



*Wir verbinden Menschen!
Spojujeme lidi!*

Newsletter 2023

Zvláštní vydání – jazykový kemp, Sonderausgabe – Sprachcamp

- ÚVODNÍ SLOVO / EINLEITUNGSWORT: Lenka Šaldová, Kytlice 2023
- REPORTÁŽ / BERICHT: Lars Helbig, Kytlice 2023
- ROZHOVORY / INTERVIEWS: Jana Szittyayová, Jaroslava Sluková
- UMFRAGE / ANKETA: Warum lerne ich Tschechisch / Proč se učím česky
- AUS FRAGENBÖGEN / Z DOTAZNÍKŮ: Teilnehmer über Sprachcamp / Účastníci o jazykovém kempu

Redaktion, Übersetzungen / redakce, překlady: Lenka Šaldová

Foto: Lars Helbig, Jitka Holubová, Jitka Koudelová, André Schulz, Lenka Šaldová, Anke Wagner, Lucie Zikmundová

6. 8. 2023

www.klub-cz-de.com

<https://www.facebook.com/groups/297313754330537>

https://www.instagram.com/cz_de_klub/

https://www.youtube.com/channel/UCIzoh1juqtHBkwYnOQF_z5g

ÚVODNÍ SLOVO / EINLEITUNGSWORT

LENKA ŠALDOVÁ: KYTLICE 2023

Klub česko-německého partnerství se zrodil v litvínovské hospodě U Partíka, kde se scházeli čtyři lidé – dva Češi a dva Němci, aby se učili česky / německy. Měli společný zájem: poznat ty, co žijí na druhé straně hranice. A od začátku bylo jasné, že k pochopení toho, jak ti druzí myslí, je dobré proniknout do tajů jejich řeči. Na všech akcích klubu jsou dodnes jedním z témat krásy i záludnosti češtiny / němčiny. A tak jsme vlastně přirozeně směřovali k našemu prvnímu jazykovému kempu, který spojil výuku jazyka se společným česko-německým programem: výlety, hrami, debatami...

Asi nikdo z nás nečekal, jak intenzivní to bude zážitek – v dotaznících, které účastníci vyplnili, mnozí napsali, že akce předčila jejich očekávání. Všichni by ji doporučili a většina by si kemp chtěla za rok zopakovat... Máme radost. Z toho, že jsme dokázali někoho motivovat, aby se intenzivněji učil. Z toho, že na kempu vznikly nové známosti, snad dokonce přátelství – přesně ve smyslu motta Klubu česko-německého partnerství „Wir verbinden Menschen – Spojujeme lidi“.

Jménem vedení Klubu česko-německého partnerství děkuji skvělým lektorkám Janě Szittyayové a Jaroslavě Slukové za perfektní přípravu a příjemnou výuku. Správci kempu Pavlovi za podporu a zázemí, které nám poskytl. Česko-německému fondu budoucnosti za příspěvek. A všem účastníkům za skvělou atmosféru, kterou spoluvytvářeli – díky každému z vás to byly (i pro nás organizátory) nezapomenutelné čtyři dny.



Der Klub Tschechisch-Deutsche Partnerschaft wurde in der Litvínov-Kneipe U Partíka geboren, wo sich vier Menschen – zwei Tschechen und zwei Deutsche – trafen, um Tschechisch/Deutsch zu lernen. Sie hatten ein gemeinsames Interesse an den Menschen auf der anderen Seite der Grenze. Und von Anfang an war klar: Um zu verstehen, wie der andere denkt, ist es gut, sich in die Geheimnisse seiner Sprache zu vertiefen. Bei allen Veranstaltungen des Klubs bis heute bleibt ein von den Hauptthemen die Schönheit und die Feinheiten der tschechischen / deutschen Sprache. Und so haben wir uns eigentlich ganz natürlich auf unser erstes Sprachcamp zubewegt, das das Erlernen der Sprache mit einem gemeinsamen tschechisch-deutschen Programm verbunden hat: Ausflügen, Spielen, Debatten...

Wahrscheinlich hat niemand von uns erwartet, wie intensiv die Erfahrung sein würde - in den von den Teilnehmern ausgefüllten Fragebögen schreiben viele von ihnen, dass die Veranstaltung ihre Erwartungen übertroffen hat. Alle würden es weiterempfehlen und die meisten würden das Sprachcamp im nächsten Jahr gerne wiederholen... Wir freuen uns darüber, dass wir jemanden motivieren konnten, jetzt noch intensiver zu lernen. Dass auf dem Camp neue Bekanntschaften, vielleicht sogar Freundschaften entstanden sind – ganz im Sinne des Mottos des Klubs Tschechisch-Deutsche Partnerschaft „Wir verbinden Menschen – Spojujeme lidi“.

Im Namen der Leitung des Klubs Tschechisch-Deutsche Partnerschaft möchte ich mich bei den hervorragenden Lektorinnen Jana Szittyayová und Jaroslava Sluková für die perfekte Vorbereitung und den angenehmen Unterricht bedanken. Bei dem Campleiter Pavel für die Unterstützung und die Einrichtungen, die er uns zur Verfügung gestellt hat. Bei dem Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds für seinen Beitrag. Und bei allen Teilnehmern für die tolle Atmosphäre, die sie mitgestaltet haben – dank jedem Einzelnen von euch waren es (auch für uns Organisatoren) unvergessliche vier Tage.



REPORTÁŽ / BERICHT

LARS HELBIG: KYTLICE 2023



Liebe Klubmitglieder, liebe Interessenten der tschechisch-deutschen Partnerschaft, liebe IG-Mitglieder! Unser erstes Sprachcamp, welches von 15. bis 18. 07. 2023 in Kytlice (CZ) stattfand, ist Geschichte! Ein tolles Ereignis mit vielen unvergesslichen Momenten liegt hinter uns.

Von diesen Erlebnissen möchten wir euch mit diesem Newsletter berichten, die Teilnehmer an diese vier Tage im Jahr 2023 erinnern und diejenigen von euch inspirieren, die vielleicht nächstes Jahr am Sprachcamp teilnehmen möchten. Denn nach der wunderbaren Erfahrung in diesem Jahr werden wir das Sprachcamp auf jeden Fall wieder organisieren.

Milí členové klubu, milí zájemci o česko-německé partnerství, milí členové zájmového sdružení! Náš první jazykový kemp, který se konal ve dnech 15. až 18. července 2023 v Kytlici (CZ), je minulostí! Je za námi skvělá událost s mnoha nezapomenutelnými okamžiky.

Rádi bychom vás o těchto zážitcích informovali v Newsletteru, připomněli účastníkům tyto čtyři dny v roce 2023 a inspirovali ty z vás, kteří by se třeba jazykového kempu chtěli zúčastnit příští rok. Protože po letošní skvělé zkušenosti jazykový kemp určitě zorganizujeme znovu.





Den první – sobota

Sobota tedy byla dnem příjezdu, i když jeden velmi zvědavý účastník se spletl a přijel o den dříve... Měl štěstí: šéf kempu, o kterém ještě bude řeč, mu půjčil na noc stan...

Poté, co téměř všichni účastníci kolem 18. hodiny byli na místě, nastěhovali se do svých pokojů a společně pojedli první večeři, začali jsme s jazykovými společenskými hrami, abychom se lépe poznali. To nás všechny opravdu hodně bavilo, protože to odstartovalo příjemnou vzájemnou komunikaci, navázány byly první známosti. Učitelky Jana a Jája vymyslely několik vtipných aktivit, které nás účastníky spojily a hodně nás rozesmály. Tak skončil první společný večer 😊.

První účastníci dorazili do kempu

Die ersten Teilnehmer sind im Camp angekommen



Uvítací připitek – višňový likér z Olbernhau

Willkommensgruß – Kirschlikör aus Olbernhau





Tag 1 – Samstag

Der Samstag war also der Anreisetag, obwohl ein ganz neugieriger Teilnehmer sich im Kalender vertan hatte, einen Tag früher anreiste... Er hatte Glück: er bekam vom Camp-Leiter, von dem wir hier noch berichten werden, ein Zelt zur Übernachtung...

Nachdem gegen 18 Uhr fast alle Teilnehmer angereist waren, ihre Quartiere bezogen und gemeinsam das erste Abendessen beendet hatten, begannen wir mit sprachlichen Gesellschaftsspielen, um uns besser kennenzulernen. Das war wirklich ein großer Spaß für uns alle, denn so wurde ein schöner Austausch untereinander begonnen und so wurden erste Bekanntschaften angebahnt. Die Lehrerinnen Jana und Jája hatten sich einige lustige Dinge einfallen lassen, die uns Teilnehmer zusammenbrachten und uns viel lachen ließen. So ging der erste gemeinsame Abend zu Ende 😊.



*Speed Dating - co o sobě řekneš za minutu?
Samozřejmě v jazyce, který se tu budeš učit! 😊
Hravé česko-německé seznamování.*

Speed Dating - was kannst du in einer Minute über dich sagen? In der Sprache, die du hier lernen willst, natürlich! 😊 Spielerisches tschechisch-deutsches Kennenlernen.



*Která z třech napsaných vět není pravdivá?
Welcher der drei Sätze stimmt nicht?*



*A na koho nezbyde židlička? 😊
Und wer bleibt ohne Stuhl?*





*První individuální úkoly i společná výuka
Erste Einzelaufgaben und gemeinsamer
Unterricht*

Tag 2 - Sonntag

Am Sonntagmorgen hieß es dann zeitig aufstehen, gemeinsam frühstücken und 9 Uhr begannen wir mit dem Unterricht. Die tschechischen Teilnehmer wurden von Jája unterrichtet und die deutschen Teilnehmer von Jana, die mit viel Witz und Geduld die verschiedenen Wissen-Niveaus der Teilnehmer ausbalancieren konnte.

Den druhý – neděle

V neděli ráno jsme brzy vstali, společně posnídali a v 9 hodin jsme začali s výukou. České účastníky učila Jája a německé účastníky Jana, která dokázala s vtipem a trpělivostí vybalancovat různé úrovně znalostí účastníků.





Nach dem gemeinsamen Mittagessen und einer kurzen Ruhepause starteten wir zu einem Ausflug nach Nový Bor, wo wir gemeinsam das Glasmuseum besuchten, welches mit vielen Exponaten aus der Geschichte der Glasherstellung aus dieser Region aufwartet. Danach zog es einige von uns in die nahe Minibrauerei mit Gaststätte, einige von uns in ein Restaurant, welches für ihre köstlichen, süßen Leckereien bekannt ist.

Po společném obědě a krátkém odpočinku jsme se vydali na výlet do Nového Boru, kde jsme společně navštívili sklářské muzeum, které se pyšní mnoha exponáty z historie sklářství tohoto regionu. Poté to některé z nás táhlo do nedalekého minipivovaru a hospůdky a některé z nás do restaurace známé svými výbornými sladkostmi.

Když si vzpomeneš v češtině rychle jen na číslo deset a vezmou tě za slovo. Wenn du dich schnell nur an die Zahl 10 auf Tschechisch erinnerst, und man nimmt dich beim Wort





So konnten wir, gestärkt, den Rückweg nach Kytlice antreten, wo einige das nahe Waldbad und andere noch die kleinen Minibrauerei des Ortes aufsuchten. Während die „Touristen-Gruppe“ noch einen kleinen Ausflug in die Umgebung machte.

Takto posilnění jsme se mohli vrátit do Kytlice, kde někteří navštívili nedaleké lesní koupaliště a jiní malý vesnický minipivovar. Zatímco „turistická skupina“ si udělala malý výlet do okolí.



*Relaxace u lesního rybníku
Entspannung am Waldteich*

Pivaři / Bierliebhaber

Výletníci / Wanderern





*Svatý Pavel – tady má někdo svou práci opravdu rád!
Děkujeme za veškerou péči!
Der heilige Pavel – jemand, der seinen Job wirklich
liebt! Danke für alles!*

U večere jsme byli všichni opět pohromadě, a tak jsme mohli večer zakončit společně – hrami a rozhovory. Hostitel Pavel, který své hosty vždy bral doslova a jehož zvláštní humor brzy všichni poznali, pozdě večer ještě přinesl reproduktory a pustil diskotékovou hudbu, aby si někteří mohli ještě pořádně zatančit. A tak druhý den jazykového kempu skončil.

Zum gemeinsamen Abendessen waren alle wieder beisammen und so konnten wir den Abend mit weiteren Spielen und Gesprächen ausklingen lassen. Der Wirt Pavel, der seine Gäste immer ganz wörtlich nahm und mit einem besonderen Humor und seiner Präsenz mit jedem von uns bekannt wurde, stellte am späten Abend noch die Lautsprecheranlage auf und machte Diskomusik, so dass einige Teilnehmer noch das Tanzbein schwingen konnten. So ging der zweite Tag im Sprachcamp zu Ende.

A zase něco pro soutěživé. Und wieder etwas für wettbewerbsorientierte.





Tag 3 - Montag

Am Montagmorgen ging es nach einer kurzen Nacht und dem gemeinsamen Frühstück wieder 9 Uhr an den Unterricht. Dieses Mal wurde das gestern gelernte wiederholt und spielerisch umgesetzt. Die deutschen Teilnehmer wurden dabei in zwei Gruppen geteilt, um den unterschiedlichen Wissen-Niveaus gerecht zu werden. Einige tschechische und deutsche Teilnehmern wurden sogar zusammengebracht, damit sie gemeinsam ihre Kenntnisse verbessern könnten. So wurde jeder gefördert, aber auch gefordert.



Den třetí – pondělí

V pondělí ráno, po krátké noci a společné snídani, jsme se v 9 hodin vrátili k výuce. Tentokrát jsme si zopakovali, co jsme se včera naučili, a hrovou formou jsme to uvedli do praxe. Němečtí účastníci byli rozděleni do dvou skupin, aby byly zohledněny různé úrovně znalostí. Někteří čeští a němečtí účastníci byli dokonce spojeni dohromady, aby se mohli zdokonalovat ve svých znalostech společně. Tímto způsobem byli všichni povzbuzováni i postaveni před další výzvy.





Ań Rová und ihr Klubshop / Ań Rová a její Klubshop



Nach dem Mittagessen konnten die Teilnehmer Merchising aus dem Klubshop kaufen und wir konnten auch einige neue IG Mitglieder begrüßen. Danach ging es mit dem Zug nach Jedlová, wo wir vom Bahnhof aus hinauf zum Gipfel Jedlová wanderten. Der Turm und die Aussicht von ihm, aber auch die regionale Küche sowie das regionale Bier waren hier von unserem Interesse. Nach dem Abstieg und der Heimreise ins Camp „U Skály“ in Kytlice wurde nach dem gemeinsamen Abendessen ein Lagerfeuer gemacht und Würste und Käse gegrillt. Ein herrlicher Abend, bei dem mit der Gitarre und Ukulele musiziert und tschechische sowie deutsche Lieder gesungen wurden.

Und auch hier konnte wieder ein reger Austausch der Erfahrungen betrieben werden. Der Gastwirt wurde wieder am späten Abend zum DJ und so wurde es wieder eine kurze Nacht...





Po obědě si mohli účastníci pořídít něco z klubového obchodu a také jsme přivítali nové členy zájmového sdružení. Poté jsme se vydali vlakem do Jedlové, kde jsme z nádraží podnikli pěší túru na vrchol Jedlové. Zde nás zajímala nejen rozhledna a výhled z ní, ale také regionální kuchyně a regionální pivo. Po sestupu a cestě domů do kempu "U Skály" v Kytlici se rozdělal táborák a po společné večeři se opékaly buřty a sýry. Byl to krásný večer, při kterém se hrálo na kytaru a ukulele a zpívaly se české i německé písničky.

A opět došlo k živým debatám. Pozdě večer se z hostinského stal opět DJ, a tak byla i další noc krátká...



*Nové horizonty...
Neue Horizonte...*





Tag 4 – Dienstag

... aber trotzdem sind alle am Dienstag um 9 Uhr zum letzten Mal zum gemeinsamen Unterricht zusammengekommen. Noch einmal konnten wir das Gelernte wiederholen und entstandene Fragen aufklären. Die nächsten Schritte in der Sprache der Nachbarn gehen, die eigene Sprache aus einer anderen Perspektive sehen. Da wir die Zimmer bis 10 Uhr räumen mussten, waren nach dem Mittagessen zwar alle Teilnehmer abreisefähig, aber noch nicht wirklich bereit, Abschied zu nehmen. Trotzdem war die Stunde des Abschieds gekommen und schweren Herzens gingen wir auseinander. Mit dem Versprechen, dass dieser Abschied kein Ende ist, sondern ein Schritt auf dem Weg zu der Völkerverständigung, den wir gemeinsam gehen wollen.

Den čtvrtý – úterý

... ale přesto se v úterý v 9 hodin ráno všichni naposledy sešli k výuce. Opět jsme si mohli zopakovat, co jsme se naučili, a ujasnit si otázky, které vyvstaly. Udělat další kroky v jazyce našich sousedů a podívat se na náš vlastní jazyk z jiné perspektivy. Protože jsme museli do 10 hodin vyklidit prostory, byli po obědě všichni účastníci připraveni odjet, ale ne úplně připraveni se rozloučit. Nicméně hodina loučení nastala a s těžkým srdcem jsme postupně odjížděli. S příslibem, že toto loučení není konec, ale krok na cestě k mezinárodnímu porozumění, kterou se chceme společně vydat.



ROZHOVORY / INTERVIEWS

LEKTORINEN / LEKTORKY



JANA SZITTYAYOVÁ

V roce 2010 absolvovala Pedagogickou fakultu na Technické universitě v Liberci, obor čeština a němčina pro základní školy (2. stupeň). Vyučuje češtinu pro cizince na Volkshochschule Dreiländereck v Žitavě a je spoluorganizátorkou česko-německých setkání s různou tematikou (turistické výlety, sportovní dny, vánoční besídky, velikonoční setkání, taneční pro dospělé, sjiždění řek atd.). To ona přišla s nápadem, zorganizovat Sprachcamp. A v Kytlici ho statečně realizovala, byť byla v devátém měsíci...

Im Jahr 2010 schloss sie ihr Studium an der Fakultät für Erziehungswissenschaften in Liberec mit den Hauptfächern Tschechisch und Deutsch für die Grundschule (2. Stufe). Sie unterrichtet Tschechisch für Ausländer an der Volkshochschule Dreiländereck in Zittau und ist Mitorganisatorin von tschechisch-deutschen Begegnungen mit verschiedenen Themen (Wanderungen, Sporttage, Weihnachtsfeiern, Ostertreffen, Erwachsenentanz, River Rafting usw.). Sie war es, wer auf die Idee kam, ein Sprachcamp zu organisieren. Und sie hat es in Kytlice mutig umgesetzt, obwohl sie im neunten Monat schwanger war...

Vor einiger Zeit hast du deine Newsletter-Abonnenten die Sternzeichen beigebracht und geschrieben: *Steinböcke gelten als fleißig, umsichtig, ehrgeizig, geduldig, klug, verantwortungsbewusst und vertrauenswürdig. Ihre Schwächen sind, dass sie misstrauisch sind und immer die Kontrolle behalten wollen. Sie sind asketisch, alles und alle bewerten und niemals Risiken eingehen. Nun, ich glaube, das trifft nur teilweise auf mich zu. Also, was stimmt, was stimmt nicht?*

Das ist eine ganz schöne direkte persönliche Frage 😊. Ich glaube, Geduld liegt mir nicht so. Ich bin kein sehr geduldiger Mensch. Wenn ich etwas will, dann will ich es am liebsten sofort 😊. Aber gute Dinge sind es wert, darauf zu warten... Ich kann auch die Tatsache widerlegen, dass Steinböcke keine Risiken eingehen. Wenn das wahr wäre, würde ich mich bestimmt nicht kopfüber in mein Projekt und den Online-Tschechischunterricht für Ausländer stürzen. Denn bei Null anzufangen, birgt definitiv einige Risiken... 😊

Wie funktioniert dein Projekt *Česky s láskou – Tschechisch mit Liebe?*

Ich habe das Projekt „Česky s láskou“ letztes Jahr gegründet, als ich beschloss, Tschechischunterricht online anzubieten. Ich unterrichte seit 2010

Tschechisch für Ausländer und konzentriere mich hauptsächlich auf deutschsprachige Kunden. Daher richtet sich dieses Projekt an Deutsche, die aus verschiedenen Gründen Tschechisch lernen wollen. Meistens treffe ich Menschen, die unser Land, unsere Sprache, unsere Kultur lieben oder sogar ihre Liebe hier gefunden haben. Und weil ich auch mit Liebe unterrichte, habe ich den Namen „Tschechisch mit Liebe“ gewählt. Auf der Projektwebsite veröffentliche ich vor allem pädagogische Beiträge, aber auch Informationen über Kurse und andere Angebote.

Aber es gibt auch „normale Kurse“. Für Anfänger und Fortgeschrittene. Was ist schwieriger: Anfängern etwas beizubringen oder denen, die schon etwas wissen?

Das ist schwer zu sagen. Beide Stufen haben ihre Eigenheiten. Bei Anfängern sind die Fortschritte schneller. In der ersten Stunde wissen sie noch nichts und am Ende des Kurses können sie sich vorstellen, über sich und ihre Familie sprechen und in einem Restaurant Essen bestellen. Ich würde nicht sagen, dass es schwieriger ist, Anfänger oder Fortgeschrittene zu unterrichten, ich finde, beide Gruppen sind gut zu unterrichten, aber jeder Kurs erfordert eine andere Form der Vorbereitung.

Im Sprachcamp haben wir "Schüler" mit ganz unterschiedlichen Wissensständen gemischt...

Herausforderung?

Und zwar eine richtige 😊. Vor dem Sprachcamp habe ich kurze Videointerviews mit den Schülern geführt, um zu erfahren, welche Erwartungen sie an das Camp haben und wie ihr Sprachniveau ist. Als ich erfuhr, dass es drei verschiedene Niveaus in der Gruppe geben würde, wurde mir ganz heiß 😊. Ich habe darauf geachtet, dass jeder aus dem Kurs das Gefühl mitnimmt, etwas Neues gelernt zu haben oder etwas geklärt zu haben, was ihm vielleicht nicht klar war... Ich denke und hoffe, dass mir das gelungen ist und dass jeder etwas für sich mitgenommen hat...

Mit der Idee, ein Sprachcamp zu organisieren, bist du in den Klub der Tschechisch-Deutschen Partnerschaft gekommen. Hat die Veranstaltung deine Erwartungen erfüllt? Machst du nächstes Jahr wieder mit?

Ich und eine Freundin von mir hatten schon lange die Idee, ein Sprachcamp zu organisieren. Aber wir konnten immer noch nicht die Zeit und Energie aufbringen, es zu organisieren. Und dann haben wir euch kennengelernt und euren Elan, die Veranstaltung nicht nur zu planen, sondern auch umzusetzen 😊. Wir können Ideen einstreuen und ihr könnt sie umsetzen. Das, denke ich, könnte funktionieren 😊. Und die Veranstaltung hat meine Erwartungen noch übertroffen! Tolle Leute, tolle Atmosphäre, schöne Umgebung, Spaß... Alles hat geklappt, wie es sollte. Ich hoffe, anderen ging es genauso 😊, aber den Rückmeldungen nach zu urteilen, waren wohl alle zufrieden...

Před časem jsi odběratele svých Newsletterů učila znamení zvěrokruhu a napsala jsi: Kozoroci jsou pilní, opatrní, ctízádnostiví, trpěliví, inteligentní, zodpovědní a spolehliví. Jejich slabé stránky jsou, že jsou nedůvěřiví a chtějí mít vždy vše pod kontrolou. Jsou asketičtí, hodnotí všechno a všechny a nikdy nepodstupují riziko. No, myslím, že to na mě sedí jen částečně. Tak co sedí, a co ne?

To je docela otázka na tělo 😊. Myslím, že na mě nesesdí trpělivost. Nejsem moc trpělivý člověk. Když něco chci, tak to chci nejlépe hned 😊. Ale na dobré věci se vyplatí počkat... Také můžu vyvrátit to, že kozoroci nepodstupují riziko. Kdyby to byla pravda, tak se rozhodně po hlavě nevrhnu do svého projektu a do online výuky češtiny pro cizince. Protože začínat od nuly jistá rizika určitě obnáší... 😊

Jak funguje tvůj projekt Česky s láskou?

Projekt Česky s láskou jsem založila minulý rok, když jsem se rozhodla nabízet výuku češtiny také v online prostoru. Češtinu pro cizince učím od roku 2010 a zaměřuji se hlavně na německy mluvící klienty. Proto je tento projekt orientován právě na Němce, kteří se z různých důvodů chtějí učit česky. Většinou se setkávám s lidmi, kteří mají rádi naši zemi, jazyk, naši kulturu, nebo zde dokonce našli svou lásku. A protože i já učím s láskou, zvolila jsem název Česky s láskou. Na stránkách projektu zveřejňuji hlavně vzdělávací příspěvky, ale také informace ke kurzům a jiným nabídkám.

Ale máš i „normální kurzy“. Pro začátečníky i pokročilé. Co je těžší, učit začátečníky nebo ty, co už něco umějí?

To je těžké říct. Obě úrovně mají svá specifika. U začátečníků jdou pokroky vidět rychleji. Na první lekci neumí nic a na konci kurzu se umí představit, mluvit o sobě a své rodině, objednat si jídlo v restauraci. Neřekla bych, že je těžší učit začátečníky nebo pokročilé, obě skupiny se mi učí dobře, ale každá samozřejmě vyžaduje jinou formu přípravy.

Na Sprachcampu jsme ti namíchali „žáky“ s dost různou úrovní znalostí... Výzva?

A pořádná 😊. Před Sprachcampem jsem s kurzisty vedla krátké videohovory, abych věděla, s jakými očekáváními se na kemp přihlašují a jaká je jejich jazyková úroveň. Když jsem zjistila, že ve skupině budou tři různé úrovně, polilo mě horko 😊. Dala jsem si za cíl, aby každý z nich si z kurzu odnesl pocit, že se naučil něco nového, nebo že si ujasnil něco, co mu třeba nebylo jasné... Myslím a doufám, že se to povedlo a každý si přišel na to svoje...

S nápadem zorganizovat jazykový kemp jsi do Klubu česko-německého partnerství přišla ty. Splnila akce tvoje očekávání? Půjdeš do toho s námi znovu?

Nápad zorganizovat jazykový kemp jsme v hlavě měly s mojí kamarádkou už dlouho. Ale pořád jsme nemohly najít čas a sílu se do toho pustit a zorganizovat to. A pak jsme poznaly vás a váš elán akce nejen naplánovat, ale také uskutečňovat 😊. My můžeme sypat nápady a vy je můžete realizovat. To by, myslím, mohlo fungovat 😊. A akce dokonce moje očekávání předčila! Skvělí lidi, skvělá atmosféra, pěkné prostředí, pohoda, zábava... Všechno klapalo, tak jak mělo. Doufám, že stejné pocity měli i ostatní 😊, ale podle feedbacků usuzuji, že spokojení byli opravdu všichni...

<https://www.facebook.com/janaSzitt>

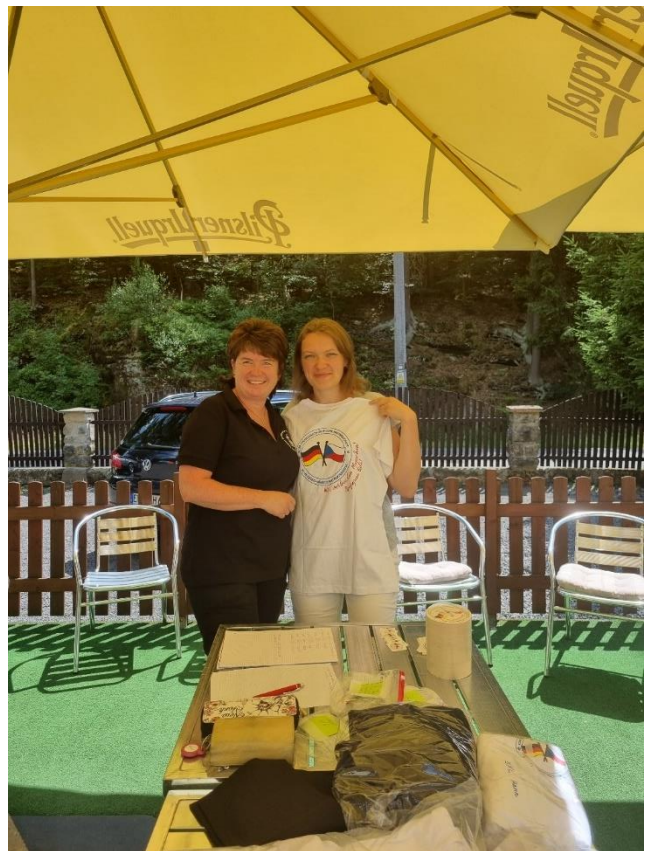
https://www.instagram.com/jana_szittayova



JAROSLAVA SLUKOVÁ

Výukou němčiny se živí šestým rokem, jazyky vyučovala již několik let před tím. Vedla kurzy pro veřejnost v jazykových školách, postupem času se osamostatnila, v současné době se věnuje především firemní výuce, ale učí i děti a teenagery, většinou jednotlivce nebo dvojice.

Sie unterrichtet seit sechs Jahren Deutsch, nachdem sie zuvor mehrere Jahre lang Sprachen unterrichtet hat. Sie unterrichtete Kurse für die Öffentlichkeit in Sprachschulen, machte sich dann selbstständig und unterrichtet heute hauptsächlich in Firmen, aber auch Kinder und Jugendliche, meist einzeln oder zu zweit.



Proč ses rozhodla pro němčinu – naučit se ji a pak ji učit?

Celkem jednoduše. Už od mala jsem chtěla být učitelkou. Když jsme si měli na základní škole vybrat cizí jazyk, doma říkali, že se mám učit německy, že se mi to tady v pohraničí bude hodit. Tak jsem začala s němčinou a zalíbilo se mi to. Během let jsem se to rozhodla spojit – učit němčinu.

Vedeš firemní kurzy a učíš jednotlivce, děti i dospělé, online i offline. Co tě baví nejvíc?

Nemůžu úplně jednoznačně říct, co/kdo mě baví nejvíc, řekla bych, že mě baví především ta různorodost. S dětmi můžu být mnohem víc kreativní, u individuálních lekcí mi vyhovuje, že vše můžu přizpůsobit jedinému člověku a být osobní, s mnohými mám velmi pěkný vztah. A v kurzu, když se lidé dobře sejdou a vytvoří se příjemná atmosféra, jsou lekce velice milé a zábavné. Obecně vzato mě nejvíce baví kontakt s pozitivně naladěnými lidmi, kteří mají velkou motivaci a silnou vůli se učit, a pozorovat jejich pokroky. Pak je jedno, jestli je to offline nebo online, dítě nebo dospělák...

Čím se inspiruješ při přípravě výuky? Z čeho vycházíš? Nebo si vymýšlíš strategie a cvičení sama?

Nejdůležitější je, myslím si, student sám. Proč se cizí jazyk učí, jak se ho učí nejlépe, co ho (ne)baví, jaké jsou jeho zájmy – to vše se musí ve výuce odrazit. Při individuální výuce můžu tohle všechno stoprocentně zohlednit a lekce přizpůsobit na míru. Didaktika mě opravdu velice baví, kromě toho jsem hodně hravý .a soutěživý člověk – to se v mých lekcích taky hodně promítá. 😊 Člověk se dobře učí při pohybu, nebo když vznikne nějaká emoce, ideálně pozitivní. K tomu je hra užitečný nástroj, pokud tedy umíte prohrávat ;-)

Už jsi byla na nějaké takové akci, jakou byl náš jazykový kemp? Jak ho hodnotíš? Půjdeš s námi do toho znovu?

Myslím, že jsem na ničem podobném nebyla. Jazykový kemp byl super. Byla to velká zkušenost po profesní stránce, takže velké díky za pozvání. 😊 A navíc jsem tam poznala opravdu spoustu skvělých lidí, kteří mě v mnohém inspirovali. Užili jsme si hodně zábavy, vyslechla jsem si několik životních příběhů a navázala nová přátelství. Rozhodně se těším na příští rok. 😊

Stala ses členkou Klubu česko-německého partnerství. Proč?

Moc se mi líbí, když někdo dělá něco s takovým nadšením a energií, jaké jsou vidět u vedení klubu. Tohle jsem prostě musela podpořit 😊

Warum hast du dich entschieden, Deutsch zu lernen und dann zu unterrichten?

Ganz einfach. Seit ich ein kleines Mädchen war, wollte ich Lehrerin werden. Als wir in der Grundschule eine Fremdsprache wählen mussten, sagte man mir zu Hause, ich solle Deutsch lernen, das wäre hier im Grenzland nützlich. Also habe ich mit Deutsch angefangen und es hat mir gefallen. Im Laufe der Jahre beschloss ich, beides zu kombinieren – Deutsch zu unterrichten.

Du hast Kurse für Unternehmen und unterrichtest Einzelpersonen, Kinder sowie Erwachsene, online sowie offline. Was macht dir am meisten Spaß?

Ich kann nicht eindeutig sagen, was/wer mir am meisten Spaß macht, ich würde sagen, ich genieße die Vielfalt. Mit Kindern kann ich viel kreativer sein, beim Einzelunterricht gefällt mir, dass ich alles auf eine Person zuschneiden und persönlich sein kann, zu vielen habe ich ein sehr gutes Verhältnis. Und im Kurs, wenn die Leute gut zusammenkommen und eine nette Atmosphäre schaffen, ist der Unterricht sehr schön und macht Spaß. Generell genieße ich am meisten den Kontakt mit positiven Menschen, die hoch motiviert sind und einen starken Willen zum Lernen haben, und ihre Fortschritte zu beobachten. Dabei spielt es keine Rolle, ob es sich um einen Offline- oder Online-Kurs, ein Kind oder einen Erwachsenen handelt...

Was sind deine Inspirationen für deinen Unterricht? Worauf greifst du zurück? Oder denkst du dich selbst Strategien und Übungen aus?

Das Wichtigste ist meiner Meinung nach der Schüler selbst. Warum er eine Fremdsprache lernt, wie er sie am besten lernt, was ihm (nicht)gefällt, was seine Interessen sind – all das muss sich im Unterricht widerspiegeln. Im Einzelunterricht kann ich all dies berücksichtigen und den Unterricht darauf abstimmen. Ich habe viel Freude an der Didaktik und bin ein sehr spielerischer und wettbewerbsorientierter Mensch – das spiegelt sich auch in meinem Unterricht wider. ☺ Man lernt gut, wenn man sich bewegt, oder wenn eine Emotion aufkommt, idealerweise eine positive. Dafür ist das Spiel ein nützliches Werkzeug, wenn man mit dem Verlieren umgehen kann, ;-) ☺

Hast du schon früher an einer Veranstaltung wie unserem Sprachcamp teilgenommen? Wie bewertest du es? Werdest du wieder mitmachen?

Ich glaube, ich habe noch nie auf so einer Veranstaltung teilgenommen. Das Sprachcamp war großartig. Es war beruflich eine tolle Erfahrung, vielen Dank für die Einladung ☺. Außerdem habe ich dort viele tolle Leute kennengelernt, die mich in vielerlei Hinsicht inspiriert haben. Wir hatten eine Menge Spaß, ich habe einige Lebensgeschichten gehört und neue Freunde gefunden. Ich freue mich auf jeden Fall auf das nächste Jahr. ☺

Du bist Mitglied des Klubs Tschechisch-Deutsche Partnerschaft geworden. Warum?

Ich finde es wirklich gut, wenn jemand etwas mit der Art von Enthusiasmus und Energie tut, die man bei der Leitung des Klubs sieht. Ich musste das einfach unterstützen. ☺



Naše dvě lektorky s Radkou Šibravovou, která jistila Janu, kdyby se dítě dralo na svět dříve... Díky za to! / Unsere beide Lektorinnen mit Radka Šibravová, die Jana für den Fall, dass das Baby früher geboren würde, abgesichert hat... Danke dafür!

ANKETA / UMFRAGE

DEUTSCHE LERNEN TSCHECHISCH / NĚMCI SE UČÍ ČESKY

Wir haben den deutschen Teilnehmern des Sprachcamps ein paar Fragen gestellt, um herauszufinden, warum, wie lange und wie sie Tschechisch lernen und was sie am schwierigsten finden.

Položili jsme německým účastníkům jazykového kempu několik otázek, abychom zjistili, proč, jak dlouho a jak se učí česky, co jim připadá nejtěžší.



LARS HELBIG, OLBERNHAU

Warum lernst du Tschechisch?

Weil ich die Kultur und die Menschen selbst kennenlernen möchte.

Wie lernst du Tschechisch?

Spontan, wenn sich die Gelegenheit ergibt – kein Stress und keinen Plan dazu.

Wie lange lernst du Tschechisch?

Seit 5 Jahren

Was ist für dich das Schwierigste an der tschechischen Sprache?

Die Aussprache

Wie lange werdest du deiner Meinung nach brauchen, um sich tschechisch verständigen?

Noch 5 Jahre

Proč se učíš česky?

Protože chci sám poznávat kulturu a lidi.

Jak se učíš česky?

Spontánně, když se naskytne příležitost – bez stresu a bez plánu.

Jak dlouho se učíš česky?

Pět let

Co je pro Tebe na češtině nejtěžší?

Výslovnost

Kolik času myslíš, že budeš potřebovat, aby ses česky domluvil?

Dalších pět let





ALBRECHT WAPPLER, BŘECLAV

Ich lerne Tschechisch, weil ich aus dem Erzgebirge komme und weil ich mich immer für unsere tschechischen Nachbarn interessiert habe. Später hatte ich regelmäßig Kontakt zu Tschechen und habe irgendwann angefangen, die Sprache intensiv zu lernen. Jetzt lebe ich in Tschechien und muss die Sprache weiter lernen, um mich verständigen zu können.

Ich habe angefangen, auf der Volkshochschule Tschechisch zu lernen. Dann später habe ich mit einer Privatlehrerin aus Brunn zusammen gelernt. Wir hatten ein Lehrbuch und die Lehrerin war sehr professionell. Leider haben wir uns nur einmal die Woche gesehen, aber insgesamt haben wir sicher fast drei Jahre gelernt. Erst A1 und A2 Niveau und später mit einem Lehrbuch auf B1 Niveau.

Um mein Tschechisch zu intensivieren, bin ich dann nach Tschechien gezogen. Ich habe von einem Sprachkurs gehört, welcher der beste sein soll, den es gibt, und Freunde von mir haben an ihm schon mehrmals teilgenommen. Der Sprachkurs von Tomáš Pospíšil in Třebíč. Dort möchte ich unbedingt noch teilnehmen.

Am schwierigsten ist natürlich die Grammatik, aber auch neue schwierige Wörter zu lernen ist für mich herausfordernd.

Aber, und das ist das Positive, wenn man einmal angefangen hat Tschechisch zu lernen und die Grammatik ein bisschen versteht, dann kann man sehr schnell und auch in kurzer Zeit kommunizieren und auch sehr schnell Fortschritte erlangen. Der Anfang ist nur schwer.

Učím se česky, protože pocházím z Krušných hor a vždycky jsem se zajímal o naše české sousedy. Později jsem se s Čechy pravidelně stýkal a od určité doby jsem se začal jazyk intenzivně učit. Teď žiju v České republice a musím se česky učit dál, abych se domluvil.

Začal jsem se učit česky ve vzdělávacím centru pro dospělé. Později jsem se učil u soukromé učitelky v Brně. Měli jsme učebnici a paní učitelka byla velmi profesionální. Bohužel jsme se vídali jen jednou týdně, ale celkem jsme se museli učit skoro tři roky. Nejprve na úrovni A1 a A2 a později s učebnicí na úrovni B1.

Abych se v češtině zdokonalil, přestěhoval jsem se do České republiky. Slyšel jsem o jazykovém kurzu, který je prý nejlepší, jaký může být, a moji přátelé ho několikrát absolvovali. Jazykový kurz Tomáše Pospíšila v Třebíči. Toho bych se chtěl rozhodně zúčastnit.

Nejtěžší je samozřejmě gramatika, ale také naučit se nová těžká slovíčka je pro mě náročné.

Ale to je pozitivní, jakmile se začnete učit česky a trochu porozumíte gramatice, můžete se velmi rychle domluvit a také velmi rychle pokročit. Těžké jsou jen začátky.





ANDRE ADLER, BERLIN

Česky jsem se učil – samostudiem – v 70. letech až do roku 1982, protože moje první přítelkyně ve 14 letech byla Češka z Litoměřicka. Pak jsem se učil jiné jazyky a nyní se znovu vracím k češtině.

Nemám k tomu zvláštní důvod / zatím ne. Mám zájem se setkávat s lidmi, účastnit se akcí a třeba se s někým seznámím. Jinak – pro mé uši je čeština nejkrásnější ze slovanských jazyků. Občas poslouchám českou hudbu, od polky po country Michala Tučného a dalších.

Když se budu intenzivněji snažit a možná se neustále stýkat s lidmi, asi bych se naučil česky rychle.



Ich lernte tschechisch in den 70er bis 1982 im Selbststudium, da damals meine erste Freundin mit 14 Jahren eine Tschechin aus dem Kreis Litoměřice war. Danach befasste ich mich mit anderen Sprachen und beginne jetzt wieder ins Tschechische einzusteigen.

Einen besonderen Grund habe ich nicht / noch nicht. Es geht mir um das Treffen, Unternehmungen, Aktionen und vielleicht lernt man mal jemanden kennen. Ansonsten ist für meine Ohren die tschechische Sprache die schönste der slawischen Sprachen. Ich höre manchmal auch tschechische Musik, von der Art Polka bis zu Country von Michal Tučný und anderen.

Wenn ich mich intensiver bemühe, und vielleicht mit ständigem Beisammensein, könnte ich wahrscheinlich schnell tschechisch erlernen.





ANKE WAGNER, OLBERNHAU

Warum lerne ich Tschechisch?

Die Grenze ist in meiner Heimatstadt, es ist ein Muss für mich, die Sprache zu verstehen und zu sprechen. Mich interessiert die Kultur, die Geschichte, das Leben, die Denkweise des Nachbarlandes.

Wie lerne ich Tschechisch?

Nebenbei, beim Zuhören, Nachfragen und Lernen. Oft wiederholen und mich dazu belesen.

Wie lange lerne ich Tschechisch?

Seit 4 Jahren

Was ist das Schwierigste an der Sprache?

Die Grammatik und die Aussprache, Wörter ohne Umlaute und Vokale. Eigennamen werden gebeugt und 7 Fälle gibt es.

Wie lange brauche ich, um Tschechisch zu verstehen.

Da ich nicht regelmäßig lerne bin ich mir nicht sicher in welchem Zeitraum ich diese Sprache verstehe – bis zu 15 Jahre insgesamt.

Proč se učím česky?

Mé rodné město přetíná hranice – je pro mě nutností rozumět a mluvit tímto jazykem. Zaujímá mě kultura, historie, život a způsob myšlení lidí v sousední zemi.

Jak se učím česky?

Bezděčně. Nasloucháním, kladením otázek a učení. Častým opakováním a čtením.

Jak dlouho se učím česky?

Čtyři roky

Co je na tom jazyku nejtěžší?

Gramatika a výslovnost, slova bez přehlásek a samohlásek. Vlastní jména se skloňují a existuje 7 pádů.

Jak dlouhou dobu potřebuji, abych se česky dorozuměla?

Protože se neučím pravidelně, nevím, jak dlouho mi bude trvat, než tento jazyk pochopím – možná celkem až 15 let.





FRENK BÖHM, PIRNA

Warum versuche ich Tschechisch zu lernen... nun grundsätzlich, weil ich mich gern und oft in Tschechien aufhalte. Sei es zum Wandern oder andere kulturelle Veranstaltungen. Außerdem treffe ich mich oft mit Tschechen und würde sie gern besser verstehen. Und dann... ganz wichtig, arbeite ich für die Deutsche Bahn in Děčín. Mein Arbeitgeber unterstützt leider nur wenig, dass ich Tschechisch besser verstehe.

Eigentlich habe ich gerade erst angefangen, Tschechisch ein wenig zu lernen. Aber eher unprofessionell... ich versuche mir halt immer mehr Worte zu merken und auch mit dem Háček's für die Aussprache besser klarzukommen. Für die Volkshochschule fehlt mir die Zeit, da ich in Schichten arbeite. Besser ist da schon das Angebot über Facebook mit einer Tschechischlehrerin zu lernen.

Was ist am schwersten... nun ich würde sagen die Aussprache. Eine falsche Betonung und schon hat das Wort eine andere Bedeutung.

Ich denke, dass es bei mir noch lange dauern wird, bis ich gut Tschechisch sprechen kann. Ich müsste halt auch mehr Zeit investieren und professionelle Hilfe haben. Mal sehen, ob das über Facebook eine gute Möglichkeit ist. Oder die Tschechisch-Deutsche Gruppe hilft mit Sprachcamps.

Proč se snažím naučit česky... No, v podstatě proto, že rád trávím hodně času v České republice. Ať už je to kvůli turistice nebo jiným kulturním akcím. Také se často setkávám s Čechy a rád bych jim lépe rozuměl. A pak... velmi důležité je, že pracuji pro Deutsche Bahn v Děčíně. Bohužel můj zaměstnavatel dělá jen málo pro to, abych lépe rozuměl česky.

Vlastně jsem se až teď začal trochu učit česky. Ale spíše neprofesionálně... Jen se snažím zapamatovat si další a další slovíčka a zlepšit se v používání výslovnosti slov s háčky. Na vzdělávací centrum pro dospělé nemám čas, protože pracuji na směny. Lepší je učit se s učitelem češtiny přes Facebook.

Co je nejtěžší... No, řekl bych, že výslovnost. Stačí jedna špatná intonace a slovo má jiný význam.

Myslím, že mi bude trvat dlouho, než budu umět dobře mluvit česky. Musel bych také investovat více času a mít odbornou pomoc. Uvidíme, jestli je Facebook dobrá volba. Nebo česko-německá skupina pomůže jazykovými kempy.



SABINE MESSER NEUNBURG VORM WALD

Ich lerne seit einem halben Jahr tschechisch. Ich arbeite im Gemeinsamen Zentrum für Polizei und Zollzusammenarbeit Deutschland / Tschechien.

Ich möchte aber auch die Sprache für private Zwecke nutzen; ich wohne nicht so weit von der Grenze und würde gerne öfters rüberfahren und das wunderschöne Land kennen lernen.

An der Sprache finde ich die Grammatik am schwierigsten.

Ich denke, ich brauche für einfache Sätze schon noch eine Weile... mir fehlen noch zu viele Vokabeln. Ich hoffe, dass es in einem Jahr besser aussieht.



Učím se česky půl roku. Pracuji ve Společném centru česko-německé policejní a celní spolupráce.

Ráda bych ale jazyk používala i pro soukromé účely; nebydlím tak daleko od hranic a ráda bych je častěji překračovala a poznávala tuto krásnou zemi.

Nejtěžší mi na tomto jazyce připadá gramatika.

Myslím, že mi ještě chvíli potrvá, než se naučím jednoduché věty... Stále mi chybí příliš mnoho slovíček. Doufám, že za rok to bude vypadat lépe.





FRANK MÜHLBERGER, EGGOLSHEIM

Warum: weil ich eigentlich gern Sprachen lerne und öfters quer durch CZ fahre und mich in Tschechisch verständigen will.

Lernen: Seit Frühjahr an einer online Volkshochschule mit „Čeština expres“.

Schwierigkeiten: Ich kann mir die Wörter noch nicht so einfach merken. Der Rest ist einfaches Lernen. Es ist mir egal, ob ich „tva pivo“ statt „tva piva“ bestelle, ich denke man versteht es.

Dauer: Ich denke, ich brauche noch 3 Jahre.



Proč: Protože se rád učím jazyky a často cestuji po ČR a chci se domluvit česky.

Vzdělávání: Od jara online v centru pro vzdělávání dospělých s „Čeština expres“.

Obtíže: Ještě si nedokážu snadno zapamatovat slova. Zbytek je jednoduché učení. Je mi jedno, jestli objedná „dva pivo“ místo „dva piva“, myslím, že je to srozumitelné.

Jak dlouho ještě: Myslím, že potřebuji ještě tři roky.





RUDOLF SCHIEK, NEJDEK

Učím se česky. Žiju v ČR. Učím se již 10 let a podle tématu se více či méně domluvíím. Co mi v jazyce dělá potíže, je deklinace v mluveném projevu a v porozumění.



Ich lerne Tschechisch. Ich lebe in ČR. Ich lerne seit 10 Jahren und je nach Thema kann ich mich mehr oder weniger verständigen. Schwierig in der Sprache empfinde ich die Deklination im Sprechen und Erkennen.





ANDRÉ SCHULZ, BERLIN

Warum lernst du Tschechisch?

Weil ich oft in Tschechien bin (alleine und Familie), und gerne den Einheimischen „auf Augenhöhe“ begegnen möchte, also auch die Sprache möglichst gut verstehen und irgendwann auch vernünftig sprechen will.

Wie lange lernst du Tschechisch?

Mit Unterbrechungen seit ca. 20 Jahren. Zuerst in meinem ehemaligen Wohnort Plauen an der Volkshochschule mit mehreren Kursen, inzwischen mit Online-Kursen oder ein bisschen Selbststudium.

Was ist für dich das Schwierigste an der tschechischen Sprache?

Vor einiger Zeit hätte ich noch geantwortet, die Verben 😊, aber da habe ich mich ein bisschen gesteigert. Verstehen kann ich inzwischen auch ganz gut. Ich denke, momentan ist es die Grammatik, und ich hoffe, irgendwann den Sprung zu schaffen, so gut zu sprechen, wie ich es verstehen kann. 😊

Wie lange werdest du deiner Meinung nach brauchen, um sich tschechisch verständigen?

Ich denke, das hängt ein wenig davon ab, wieviel Zeit ich fürs Üben und „Ausprobieren“ aufwenden kann. Ich würde sagen bzw. hoffe, dass ich ca. 2 Jahren so weit sein sollte, komplette Unterhaltungen in Tschechisch führen zu können. Darauf arbeite ich zumindest hin. 😊

Proč se učíš česky?

Protože jsem často v České republice (sám i s rodinou) a chtěl bych se s místními setkávat „na úrovni očí“, tj. co nejlépe rozumět jazyku a někdy jím i rozumně mluvit.

Jak dlouho se učíš česky?

S přestávkami asi 20 let. Nejprve v mém bývalém bydlišti Plauen v centru pro vzdělávání dospělých v několika kurzech, nyní v online kurzech nebo při samostudiu.

Co je pro Tebe na češtině nejtěžší?

Před časem bych odpověděl, že slovesa 😊, ale už jsem se trochu zlepšil. Rozumím už teď docela dobře. Momentálně je to asi gramatika a doufám, že se mi někdy podaří udělat ten skok, že budu mluvit stejně dobře, jako rozumím 😊.

Kolik času myslíš, že budeš potřebovat, aby ses česky domluvil?

Myslím, že to trochu závisí na tom, kolik času mohu věnovat cvičení a „zkušeni“. Řekl bych nebo doufám, že bych měl být schopen kompletní konverzace v češtině tak za 2 roky. Alespoň k tomu se snažím směřovat.





MATTHIAS TEUTRINE, DETMOLD

Warum lernst du Tschechisch?

Teile meiner Familie sind Tschechen.

Wie lernst du Tschechisch?

Von meiner Frau

Wie lange lernst du Tschechisch?

15 Jahre, aber nicht durchgehend

Was ist für dich das Schwierigste an der tschechischen Sprache?

Deklination

Wie lange werdest du deiner Meinung nach brauchen, um sich tschechisch zu verständigen?

Da ich jetzt nachhaltiger übe, rechne ich mit einem Jahr.

Proč se učíš česky?

Část mé rodiny jsou Češi.

Jak se učíš česky?

Od své ženy

Jak dlouho se učíš česky?

15 let, ale ne soustavně

Co je pro Tebe na češtině nejtěžší?

Skloňování

Kolik času myslíš, že budeš potřebovat, aby ses česky domluvil?

Teď, když cvičím pravidelněji, očekávám, že to bude trvat rok.



Markéta, die Ehefrau von Matthias
Markéta, Matthiasova manželka



TONÍK TEUTRINE, DETMOLD

Warum lernst du Tschechisch?

Weil es die Sprache meiner Mama ist.

Wie lernst du Tschechisch?

Ich spreche mit meiner Mama und Familie in Tschechien und schaue tschechische Filme.

Wie lange lernst du Tschechisch?

Seit meiner Geburt.

Was ist für dich das Schwierigste an der tschechischen Sprache?

"Ř" 🤔

Wie lange werdest du deiner Meinung nach brauchen, um sich tschechisch zu verständigen?

Kann ich ganz gut, mir fehlt aber die Grammatik.



Proč se učíš česky?

Protože je to jazyk mé mamky.

Jak se učíš česky?

Mluvím s mamkou a rodinou v České republice a sleduji české filmy.

Jak dlouho se učíš česky?

Od narození

Co je pro Tebe na češtině nejtěžší?

"Ř" 🤔

Kolik času myslíš, že budeš potřebovat, aby ses česky domluvil?

Domluvím se docela dobře, ale chybí mi gramatika.



Z DOTAZNÍKŮ / AUS FRAGENBÖGEN

TEILNEHMER ÜBER SPRACHCAMP / ÚČASTNÍCI O JAZYKOVÉM KEMPU



Napište tři asociace spojené s jazykovým kempem v Kytlici – výběr
Schreibt drei Assoziationen zum Sprachcamp in Kytlice - Auswahl

Představ si, že o kempu vyprávíš svým známým. Co jim o kurzu řekneš? Doporučíš ho dál? A proč?

Stell dir vor, du erzählst deinen Freunden von dem Camp. Was sagst du? Empfählst du es weiter? Und warum?

- ✓ Ich würde es empfehlen. Sehr gut organisiert. Super nette Leute. (Sabine Messer) / **Doporučila bych . Velmi dobře zorganizované. Super milí lidé.**
- ✓ Es waren wunderschöne Tage und ich würde sehr gerne wiederkommen. (Albrecht Wappler) **Byly to nádherné dny a rád bych přijel znovu.**
- ✓ Die Unterkunft ist sehr rustikal. Du fühlst dich wie im Ferienlager. (Matthias Teutrine) / **Ubytování je velmi rustikální. Připadáte si jako v prázdninovém táboře.**
- ✓ Das Sprachcamp würde ich auf jeden Fall weiterempfehlen. (Rudolf) **Jazykový kemp bych každopádně doporučil.**
- ✓ Würde ich sofort weiterempfehlen. (Frank Mühlberger) / **Okamžitě bych ho doporučil.**
- ✓ Tolle Veranstaltungen mit Charakter einer Völker verbindenden Unternehmung. Viele neue Leute, viele neue Bekanntschaften, Freundschaften. (Lars) / **Skvělé akce s charakterem podniku, který spojuje národy. Mnoho nových lidí, mnoho nových známostí, přátelství.**
- ✓ Ja, auf jeden Fall. (Frenk Böhm) / **Ano, každopádně.**
- ✓ Ich würde es weiterempfehlen, gerade für Leute, welche sich für die Sprache und das Land allgemein interessieren. Es hilft sehr, auch als Einstieg! / **Doporučila bych ho, zejména lidem, kteří se zajímají o jazyk a zemi obecně. Hodně to pomáhá, i jako začátek!**
- ✓ Určitě, poznáš nové fajn lidi, zdokonalíš se v NJ, poznáš nová místa. (Milan Rachota) / **Auf jeden Fall, du wirst neue nette Leute kennenlernen, dein Deutsch verbessern und neue Orte sehen.**
- ✓ V krátkém čase se naučit spoustu nových slovíček, vazeb, konstrukcí, rčení a obrátů. SUPER. (Karel Švanda) / **In kurzer Zeit viele neue Wörter lernen, Redewendungen, Konstruktionen, Sprichwörter und Redewendungen. SUPER.**

- ✓ Že je to dobrá příležitost k poznání nových lidí a procvičení jazykových schopností. A motivace k další práci. Těším se příště. (Tamara Morozová) / Dass es eine gute Gelegenheit, neue Leute kennenzulernen und die eigenen Sprachkenntnisse zu verbessern ist. Und Motivation für die weitere Arbeit. Ich freue mich schon auf das nächste Mal.
- ✓ Doporučím, pro neformální, ale vydatné učení, přátelské prostředí a moc fajn lidi. (Marta Břehovská) / Würde ich empfehlen, für informelles aber herzhaftes Lernen, freundliche Umgebung und sehr nette Leute.
- ✓ Nádherná atmosféra, skvělí lidé, výborná organizace, zajímavý a různorodý program, nadšení a spokojenost všech. (Daniela Filípková) / Wunderbare Atmosphäre, tolle Leute, hervorragende Organisation, interessantes und abwechslungsreiches Programm, Begeisterung und Zufriedenheit bei allen.
- ✓ Jed. Ano. (Martin Firkušný) / Fahr. Ja.
- ✓ Určitě, přátelská milá atmosféra, složené z lidí, kteří mají stejný cíl, učit se němčinu a češtinu. Navzájem se poznávat, kulturu a navazovat přátelství. Náplň kurzu zcela stačí. Hodiny jsou akorát dlouhé. (Jitka Koudelová) / Auf jeden Fall, eine freundliche, nette Atmosphäre, besteht aus Menschen, die das gleiche Ziel haben, nämlich Deutsch und Tschechisch zu lernen. Man lernt sich gegenseitig kennen, die Kultur und schließt Freundschaften. Der Kursinhalt ist völlig ausreichend. Die Unterrichtsstunden sind gerade lang genug.
- ✓ Kurz doporučuji všem, kteří chtějí zažít něco nového, s rodilými mluvčími, v krásném prostředí, a přitom se pobavit. (Jitka Federselová) / Ich empfehle den Kurs jedem, der etwas Neues erleben möchte, mit Muttersprachlern, in einer schönen Umgebung, und dabei auch noch Spaß haben möchte.
- ✓ Skvělá příležitost poznat nové lidi, navázat přátelství, a přitom si pošprechtit. A to vše v prostředí krásné přírody, za společných výletů. Určitě bych doporučila všem. A už teď se těším na příští ročník. (Jitka Holubová) / Eine tolle Gelegenheit, neue Leute kennenzulernen, Freundschaften zu schließen und gleichzeitig Deutsch zu sprechen. Und das alles in einer wunderschönen Landschaft, während man gemeinsam wandert. Ich würde es auf jeden Fall jedem empfehlen. Und ich freue mich schon auf das nächste Jahr.
- ✓ Bezvadné setkání obou stran, obohacení, legrace, bezpečné prostředí. / Ein perfektes Zusammentreffen beider Seiten, eine Bereicherung, Spaß und eine sichere Umgebung.
- ✓ Páárty! Příroda / Paaaty! Natur
- ✓ Vyzkoušej si to, je to příležitost strávit několik dní v cizojazyčném prostředí a seznámit se zábavnou formou s jinými lidmi. / Probiert es aus, es ist eine Gelegenheit, ein paar Tage in einer fremdsprachlichen Umgebung zu verbringen und andere Menschen auf unterhaltsame Weise kennenzulernen.

Jazykový kemp v Kytlice se uskutečnil s podporou Česko-německého fondu budoucnosti. Děkujeme!
 Das Sprachcamp in Kytlice wurde vom Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds unterstützt. Vielen Dank dafür!

Česko-německý
 fond budoucnosti



Deutsch-Tschechischer
 Zukunftsfonds